

世界经典童话故事系列

贝洛童话



连环画出版社



世界经典文学名著系列

贝洛童话

Beiluo Tonghua

原著：〔法〕夏尔·贝洛

翻译：倪维中



连环画出版社

图书在版编目(CIP)数据

贝洛童话 / (法) 贝洛著; 倪维中译. —北京:

连环画出版社, 2004

(世界经典文学名著系列)

ISBN 7-5056-0441-4

I. 贝... II. ①贝... ②倪...

III. 童话-作品集-法国-近代 IV. I565.88

中国版本图书馆CIP数据核字(2003)第110791号



世界经典文学名著系列

贝洛童话

Beiluo Tonghua

原著: [法] 夏尔·贝洛

翻译: 倪维中

绘画: 魔法熊工作室

封面设计: 奇艺堡图文

责任编辑: 李雪竹

连环画出版社 出版发行

(邮编 100735 北京北总布胡同 32 号)

山东新华印刷厂德州厂印刷 新华书店经销

开本: 880 毫米 × 1230 毫米 1/32 印张 5.25

字数: 80 千字 插页: 10

2005 年 3 月第 1 版 第 3 次印刷

ISBN 7-5056-0441-4

印数: 13001-19000 定价: 8.80 元

贝洛童话

Beiluo Tonghua

目录

M U L U

小红帽	1
仙女	5
穿靴子的猫	9
灰姑娘	16
蓝胡子	25
小凤头里盖	32



林中睡美人	41
小拇指	53
驴皮	65
菲耐特遇险记	83
格里赛利蒂	107





小红帽

从前，在一个小村庄里，住着一个小姑娘。小姑娘长得非常可爱，谁也没有她那样可爱。妈妈可疼她了，外婆对她更是宝贝得要命。好心的外婆给她做了一顶小红帽，这顶帽子把小姑娘打扮得特别漂亮，所以人家都唤她作小红帽。

有一天，妈妈做了一个松糕，对女儿说：“听说你的外婆病了，你去看看她好了没有，顺便把这块松糕和一小罐奶油给她送去吧。”

小红帽马上动身上外婆家去了。外婆住在另外一个村子里。

小红帽穿过一片树林子的时候，遇见了一只阴险的大灰狼。大灰狼真想把小红帽吃掉，但是他不敢下手，因为有几个砍柴人在树林里。



Beiluo Tonghua

贝洛童话

大灰狼便问小姑娘上哪里去。

半路上停下脚步，去跟一只恶狼说话，这可是一件危险的事情。可怜的孩子不懂得这一点。

她对狼说：

“我上外婆家去，妈妈叫我带给她一块松糕和一小罐奶油。”

“你的外婆住得远吗？”狼问。

“噢，挺远的。”小红帽回答，“你看，那磨坊后边有一个村子，村边第一座房子就是我的外婆家。”

“好吧，”狼说，“我也想去看看她。我从这条路走，你打那条路走，看咱俩谁先走到。”

大灰狼马上顺着一条最近的道拼命地奔去了，而小红帽却绕着一条最远的路走。她边走边玩，一会儿采榛子，一会儿扑蝴蝶，还摘下路旁的野花做成一个个花束玩。

不一会儿，大灰狼跑到了外婆家门口，敲起门来：咚！咚！“谁呀？”

“是我，您的外孙女小红帽。”狼变着声调说，“妈妈叫我给您送来一块松糕和一小罐奶油。”

外婆身体不舒服，躺在床上。善良的老人对狼喊道：

“拉一下门闩上的小绳子，门闩就掉下来了。”

狼拉了一下门闩上的小绳子，门果然开了。恶狼立刻扑向好心的老人，一口就把她吞了下去，因为他已经三天多没有吃东西了。然后他关上门，躺在外婆的床上，等候小红帽到来。

过了一会儿，小红帽来到门口敲门：咚！咚！

“谁呀？”

小红帽听到狼的粗大声音，起先感到有些害怕，可是又一想，以为外婆感冒了，声音变粗，就回答说：

“是我，您的外孙女小红帽。妈妈叫我给您送来一块松糕和一小罐奶油。”

狼稍稍把嗓音变得柔和一点，喊道：

“拉一下门闩上的小绳子，门闩就掉下来了。”

小红帽拉了一下门闩上的小绳子，门果然开了。

大灰狼一见小红帽进来，就藏到床上的被子底下，对她说：

“把松糕和奶油放在面包箱上，过来陪我躺一会儿吧！”

小姑娘脱掉衣服，上了床，当她看到穿着家常衣服的外婆的样子时，感到很惊讶，问道：

“外婆，您的手臂怎么这样长呀？”

“手臂长能更紧地拥抱你呀，我的小孙女。”

“外婆，您的腿怎么这样长呀？”



Beilu Tonghua

贝洛童话

“腿长能跑得更快啊，我的孩子。”

“外婆，您的耳朵怎么这样大呀？”

“耳朵大能听得更真啊，我的孩子。”

“外婆，您的眼睛怎么这样大呀？”

“眼睛大能看得更清楚啊，我的孩子。”

“外婆，您的牙齿怎么这样长呀？”

“牙齿长就是为了吃掉你！”

说到这里，这只恶狼扑向小红帽，把她吃掉了。



仙 女

从前有一个寡妇，她有两个女儿。大女儿的相貌和脾气跟她妈妈一模一样的。见了她就像见了她的妈妈；她们这两人都非常惹人讨厌，又都极其傲慢无礼，谁都没法和她们相处。小女儿呢，她完全像她的爸爸，特别温柔和诚实。她长得也很美，是个人们很少见到的美丽姑娘。

俗话说，物以类聚，人以群分。妈妈对大女儿百般疼爱，而对小女儿却恨得咬牙切齿。她只许小女儿在厨房里吃饭，还要叫她不停地干活。

这个可怜的姑娘除了做别的事情外，还要每天两次去半里外的地方打水，要把满满的一桶水从那里提回家来。

有一天，当她正在泉边汲水的时候，一个可怜的老妇人走来向她讨水喝。



Beiluo Tonghua

贝洛童话

“好的，老妈妈。”美丽的姑娘说着，立刻把水桶洗干净，从泉中最清澈的地方打起水来，递给她喝。她还一直用手托着水桶，让老人喝起来更加省力。

好心的老妇人喝完水，对她说：“你那么美丽，又那么善良和诚实，所以我一定要送你一件礼物(原来她是一位仙女，化作一个可怜的乡村老妇人，来试探这位姑娘到底有多么诚实)，也就是使你有这样一种本领：每当你说一句话时，你会从嘴里吐出一朵鲜花或者一颗宝石。”

姑娘走到家里，妈妈嫌她回来晚了，破口痛骂起来。

“妈妈，请你原谅我耽搁了这么长时间。”可怜的女孩子说。

她讲着这些话，嘴里吐出了两朵玫瑰花、两粒珍珠和两颗钻石。

“我看见什么啦？”妈妈惊奇地喊起来，“啊，你的嘴里吐出珍珠和钻石来了！你怎么会有这样的本领呢，我的女儿？”(这是她第一次叫她女儿)

可怜的女孩老老实实在地向她讲了经过的情形。她一边说，一边又吐出了很多钻石。

“这么说，我该叫我的大女儿快到那里去。”妈妈说，“芳琼，你来，看你妹妹说话时吐出什么来了。你要是也有这样的本领，那该多好啊！你快到泉边去打水，当一个可怜的老妇

人向你讨水喝时，你只要诚恳地把水递给她就行了。”

“谁高兴到泉边去！”大女儿粗鲁地回答。

“我叫你去，立刻就去！”妈妈说。

她带了家里最精美的一个银瓶到泉边去了，嘴里嘟嘟囔囔地抱怨个不停。

她刚走到泉边，就有一位服饰华丽的贵妇人沿着树林走过来向她讨水喝。这就是在她妹妹面前出现过的那位仙女，这次她化作公主，来试探这个姑娘到底有多么不诚实。

“难道我来这里是为了给你送水喝的吗？”大女儿粗暴无礼地说，“还好，我特意带来了一个银瓶可以让你喝水。算了吧，你要喝就喝吧！”

“你的话不是诚心诚意的。”仙女说，但是并没有生气。“好吧，既然你那样没有礼貌，我就要送你一件礼物，也就是每当你说一句话时，你会从嘴里吐出一条毒蛇或者一只癞蛤蟆。”

她的妈妈见她回来，喊道：

“怎么样啦，我的女儿？”

“哦，妈妈！”这个粗暴的人说着话，从嘴里吐出了两条毒蛇和两只癞蛤蟆。

“噢，天哪！”妈妈惊叫起来，“我看见什么啦？这是你妹



Beiluo Tonghua

贝洛童话

妹害了你，我要找她算账！”

她说着马上把小女儿拉来痛打了一顿。

可怜的姑娘逃出家门，来到附近一个树丛里。一位王子打猎回来路过林子，遇见了她。王子见她这样美丽，问她为什么一个人在树林里哭泣。

“哎，先生，妈妈把我从家里赶出来了。”

王子看到姑娘嘴里吐出了五六颗珍珠和五六粒钻石，就问姑娘怎么会有这样的本领。姑娘把自己的奇遇告诉了王子，王子便爱上了她。他想，姑娘的这个本领比他跟别的女子结婚所得到的一切都要宝贵。他把姑娘带到父亲的官中，与她成了亲。

她的姐姐呢，谁都讨厌她，连她的亲妈妈都把她撵出来了。这个坏心肠的女人走了很多地方，没有一个人愿意收留她，最后死在一座树林的角落里。



穿靴子的猫

一个磨粉匠给他的三个儿子留下了自己仅有的财产：一盘石磨、一头驴子和一只猫。三兄弟既没有请公证人，也没有雇辩护人，就很快分了这些东西。——如果雇请那些人，这点可怜的遗产还不够付他们的工钱呢。大哥拿了石磨，二哥得了驴子，而小弟弟只分得了那只猫。

小弟弟拿到一份这么可怜的财产，心里很悲伤。

“大哥二哥要是一起合伙，就能体面地谋生了。”他说，“可是我呢，即使吃掉了猫肉，再把猫皮做一副袖笼，到头来也只好饿死。”

猫听了这番话，装作没听见。他稳重而严肃地对主人说：

“请你不必烦恼，我的主人。只要你能给我一个口袋，另外再给我一双靴子，让我能在荆棘地上走路，那么你就会发



Beiluo Tonghua

贝洛童话

现，你拿到的这份财产，并不像你想的那么差劲。”

主人虽然不太相信他的话，但他倒见过这只猫在捉耗子的时候很能玩弄灵巧的花招，还会倒挂着身子或者躲在面粉里装死。因此他想，猫也许能帮助他摆脱贫困，所以对猫的话并没有完全失望。

猫得到了所要的那些东西。他勇敢地穿上靴子，把口袋系在脖子上，用两只前爪握住口袋的绳子，到一座有很多兔子居住的树林里去了。

他在口袋里放了一些米糠和莴苣，然后躺在地上装死，等待那些年轻的、还不太懂得世上圈套的兔子进到袋子里来。

他刚刚躺下就交了好运气：一只冒冒失失的年轻兔子走进了他的口袋里。猫立刻把绳子一拉，毫不留情地把他捉住并且勒死了。

猫得意扬扬地带着他的猎物去王宫求见国王。他被引进国王的住处后，向国王深深地鞠了一躬，说：

“陛下，这只野兔子是我的主人卡拉巴侯爵(这是他为小人随意编造的名字)委托我奉献您的。”

“告诉你的主人，”国王回答说，“我谢谢他，他的礼物使我很高兴。”

第二天，猫出去躺在麦地里，还是握着那只张开口的袋

子。当两只鸬鹚进到里面时，他一抽绳子，把它们双双捉住了。随后，他又像上次那样把它们送给了国王。国王愉快地收下了这对鸬鹚，还赏了他一些钱。

就这样，猫经常以他主人的名义向国王贡献猎物。这种做法继续了两三个月。

有一天，他得知国王要去一条河边游玩，并且带着他的女儿——世界上最美丽的公主——同行。他就对主人说：

“假如你能照我的话去做，你就能走运了：你只要到那条河里我指给你的一个地方去洗澡就行了，其余的事我会替你张罗的。”

那位所谓卡拉巴侯爵照着猫的话去做了，心里实在猜不透猫玩的是什么把戏。他正在河里洗澡的时候，国王的马车经过河边，那只猫就拼命大叫起来：

“救命啊，救命啊，卡拉巴侯爵快要淹死啦！”

国王听到喊声，从车窗里探出头来，认出了那只常常送野味给他的猫。他就立刻命令卫队去抢救卡拉巴侯爵。

当人们把可怜的侯爵从河里救起来时，猫走近马车对国王说，他的主人洗澡时，来了一群小偷。虽然他大喊捉贼，小偷还是偷走了他的衣服。

其实，是这只调皮的猫把衣服预先藏在一块大石头底下了。



Belluo Tonghua

贝洛童话

国王立刻命令管衣服的侍从选出一套自己穿的最华美的衣服，送给卡拉巴侯爵。

国王向侯爵表示了深切的慰问。侯爵穿上国王的衣服后显得更加漂亮了(他本来就很俊美的)。国王的女儿对他发生了好感，而当他恭敬而温柔地看了公主两三眼以后，公主便狂热地爱上他了。

国王请侯爵坐到自己的车里，一起去游玩。猫看到他的计策快要成功，心里乐滋滋的，一直跑在马车前头。不一会儿，他遇见一些农民在草地上割草，就对他们说：

“嗨，割草的好百姓们！假如你们不向国王说这块草地是卡拉巴侯爵的，你们都将被剁成肉酱！”

国王经过草地时，果然问起这块草地是谁的。

“这是卡拉巴侯爵的！”割草的人们齐声回答。因为猫的话把他们吓坏了。

“你的草地很美啊！”国王对卡拉巴侯爵说。

“是的，陛下。”侯爵回答，“这块草地每年收成很好。”

猫继续在前面跑着。他遇到了一些收割麦子的人，就对他们说：

“嗨，割麦子的好百姓们！假如你们不向国王说这块麦地是卡拉巴侯爵的，你们都将被剁成肉酱！”